

..... [p1]

Zeer Eerw. Heer Gezelle

Bestierder

Lid der Taalkamer¹

te Kortrijk

..... [p1]

+

Coolscamp, 23 Januari 1890.

Eerw. Heer Gezelle

Bestierder² te Kortrijk,

Endelvers, - Endelveers, Eyndelvaers. -- Hebt gij dat nog elders tegengekomen dan

1^o bij Anna Bijns. III. 48. D.³

2^o in Der Minnen Loep. II. 3451.⁴

3^o in 't Goudsch Chronycxken bl 12⁵

Dat is sterven, helpen sterven, en dood slaan —

Vrgl. Endeldeur, endeldarm,

.....

1 Sedert 08/07/1886 was Guido Gezelle stichtend lid van de Koninklijke Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde te Gent.

2 In 1889 werd Guido Gezelle directeur van een kleine Franse zustergemeenschap die zich in Kortrijk vestigde.

3 Vers in Anna Bijns: Och als men dendelveers begint te lesene, (p.388) verklaring in glossarium: Endelveers (dendelveers lesen), III, 48, d, verbloemde uitdrukking voor sterven. (p.21)

4 Der Minnen Loep (dl. 1, p.249): Ende las hem sijn endel veers. In glossarium (dl. 2, p.208-209): Iemand sijn Endelveers lesen, eig. bij eenen stervende de laatste gebeden opzeggen.[...] II, 3451 staat het per ironiam voor doodslaan.

5 Goudsche Chronycxken: Soo las hy selver sijn endelvaers (p.12)

Ik meende dat endelvers nog elders gelezen te hebben doch, het is mij ontvlogen

..... [p2]

Dit had ik eer gevraagd en lag ik niet geplaagd

Met dat "ghone"⁶ Jan Deckers in

Synre Dietsche Doctrinaele seyt:

Tfledersijn in vote ende in lede,

Ende ander onghemac menegherande,

Dit sien wi daghelijcs achter lande.⁷

Hetgeen ik U, Eerw. niet en wensche; maar heil en vrede ende helechede⁸

Uw ootmoedige

R. Carette

hulppastor⁹

Nota¹⁰

Coolscamp = Colescampum bestond in 847 ter verkavelinge van Keizer Karel den Grootens goed. (Mab II, 699)

Alsook Piot - Les Pagi de la Belgique¹¹

Eeghem was Ekeningim in 694

.....

6 dat "ghone = datgene

7 Jan Deckers, Die Dietsche doctrinale, leerdicht van den jare 1345. 's Gravenhage : Schinkel, 1842, p.271 (r.1030-1032)

8 helechede = heiligheid zie Jan Deckers, Die Dietsche doctrinale, leerdicht van den jare 1345. 's Gravenhage : Schinkel, 1842, p.299 (r.1604)

9 R. Carette was hulppriester in Koolskamp van 03/03/1883 tot 17/09/1890.

10 Volledige noot is gepubliceerd in Biekorf 1 (1890) 4, p.64

11 Guillaume Joseph Charles, Les pagi de la Belgique et leurs subdivisions pendant le moyen âge. Bruxelles : Hayez, 1874 (dl. 39), p.8

Briefbeschrijving

Verzender	Carette, Rijkaart
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	23/01/1890
Verzendingsplaats	Koolskamp (Ardoonie)
Annotatie	

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 210 mm x 135 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: vel in twee gesneden en opnieuw aan elkaar gekleefd
Vormelijke bijzonderheden	briefomslag bewaard, met adres, postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op zijde 1 links in de zijrand: notities: 1) Cyrill. Vanderdonckt zendeling Idaho 2) Theoph. Meerschaert Roosenaken Russeignies Noord Americ. Natchez (inkt, verticaal, hand G.G.) ; op briefomslag: verso: zendingen (potlood, hand G.G.) ; idem op recto: Zendingen (blauw potlood, hand G.G.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6266
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12383

Inhoud

Incipit	Endelvers, - Endelveers,
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	23/01/1890, Koolskamp, Rijkaart Carette aan Guido Gezelle
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
